

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



به نام خداوند بخشنده مهربان

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate

Au nom de Dieu le Très Miséricordieux le Tout Miséricordieux

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ



ای پیامبر! آیا داستان «غاشیه» را -که داستان همان روزِ فراگیرِ قیامت است- شنیده ای؟

Hast thou received the story of the Enveloper?

T'est-il parvenu le récit de l'enveloppante?

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ

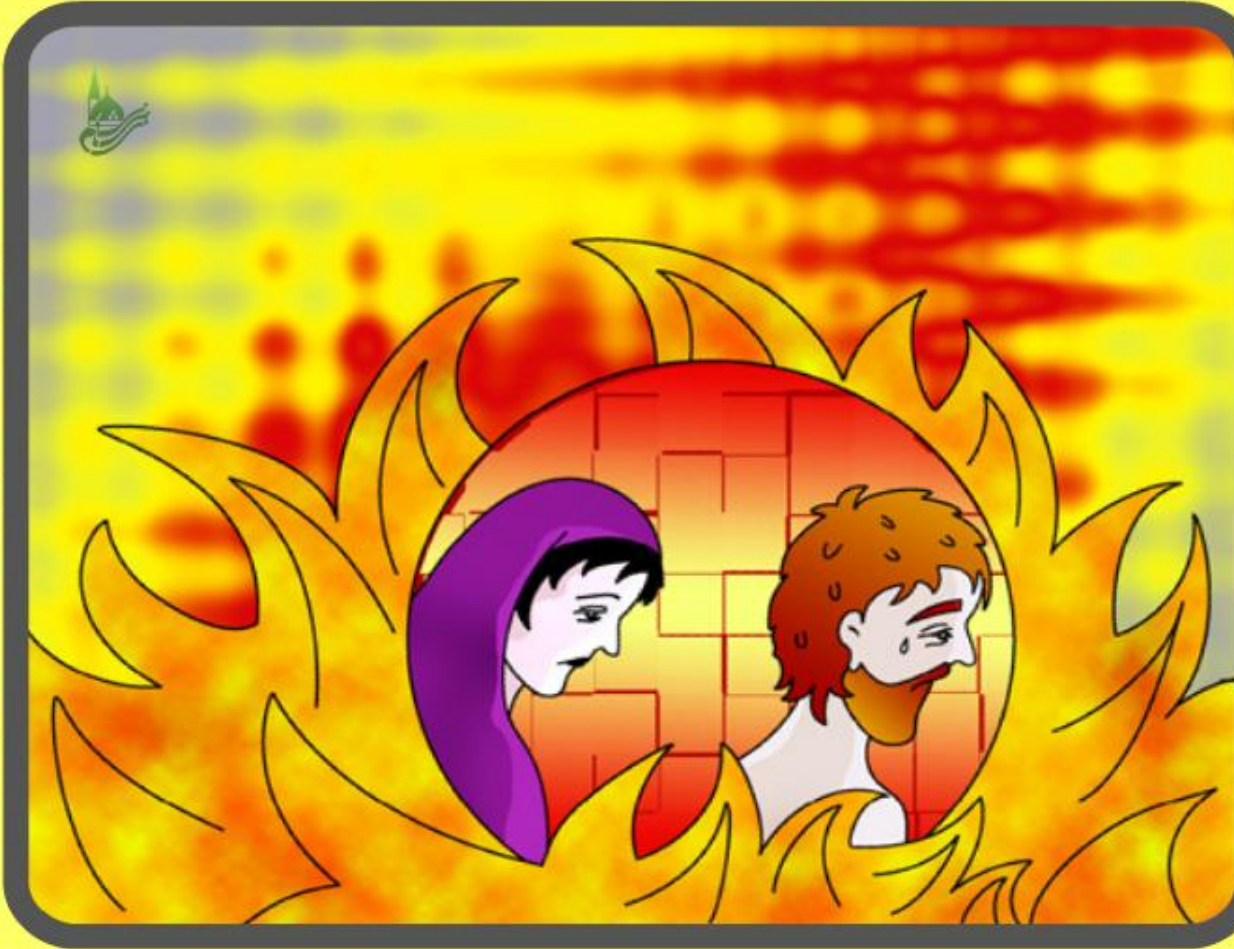


در آن روز چهره گروهی از مردم شرمگین و پریشان و خوار است.

Faces on that day humbled

Ce jour-là, il y aura des visages humiliés,

عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ



زیرا در می یابند که در این دنیا رنج بسیار کشیده و تلاش زیادی کرده اند که بیهوده بوده،
و برای آن جهان فایده ای نداشته است.

labouring, toil-worn

préoccupés, harassés.

تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً



آن ها در آتشی سوزان خواهند سوخت.

roasting at a scorching fire

Ils brûleront dans un feu ardent,

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آَنِةٍ



و از آب جوشان چشمه های جهنم به آن ها می نوشانند.

watered at a boiling fountain

et seront abreuvés d'une source bouillante.

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ



غذایی جز خارهای بد طعم و بدبوی جهنم در دسترسشان نیست.

no food for them but cactus thorn

Il n'y aura pour eux d'autre nourriture que des plantes épineuses,

لَا يَسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْجُوعِ



که آن هم نه چاقشان می کند و نیرویی به آن ها می بخشد، و نه سیرشان می کند.

unfattening, unappeasing hunger

qui n'engraisse, ni n'affranchit de la faim.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ



در آن روز گروه دیگری هم هستند که چهره هایی شادمان و خندان دارند.

Faces on that day jocund

Ce jour -là, il y aura des visages épanouis,

لَسَعِيهَا رَاضِيَةٌ



زیرا از کارهایی که در این دنیا کرده اند، راضی و خشنودند.

with their striving well-pleased

contents de leurs efforts,

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ

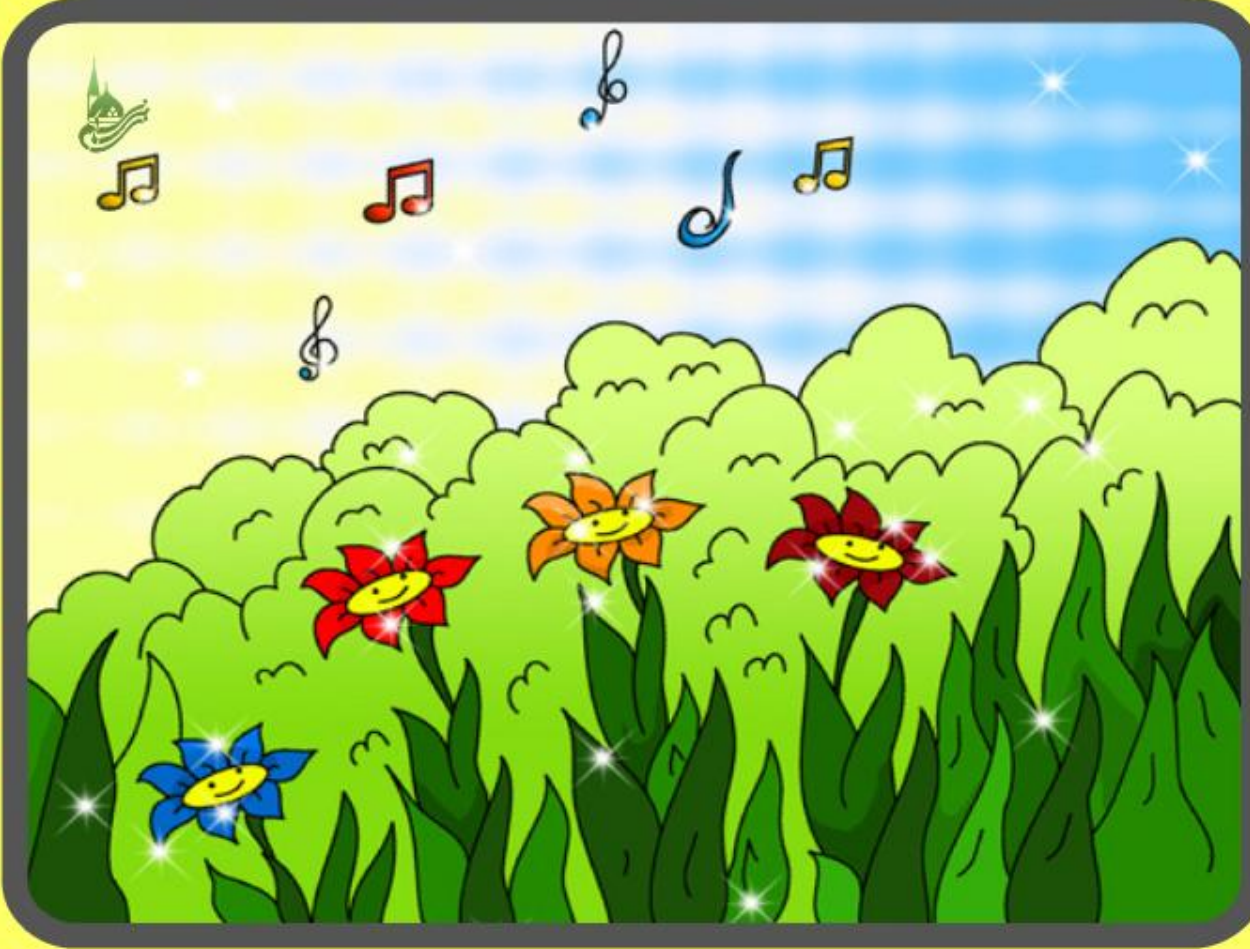


این ها در باغی بسیار خوب و پر بار ساکن می شوند، که باغ بهشت است.

in a sublime Garden

dans un haut Paradis,

لَا تَسْمَعُ فِيهَا الْغِيَةَ



در آنجا بهشتیان هرگز سخن زشت و بیهوده نمی شنوند.

hearing there no babble

où ils n'entendent aucune vanité.

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ



در آن باغ، چشمه های آب زلال و گوارا جاری است.

therein a running fountain

Là, il y aura une source coulante.

فِيهَا سُرُورٌ مَرْفُوعَةٌ



در آنجا تخت هایی بزرگ و بلند وجود دارد.

therein uplifted couches

Là, des trônes élevés

وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ

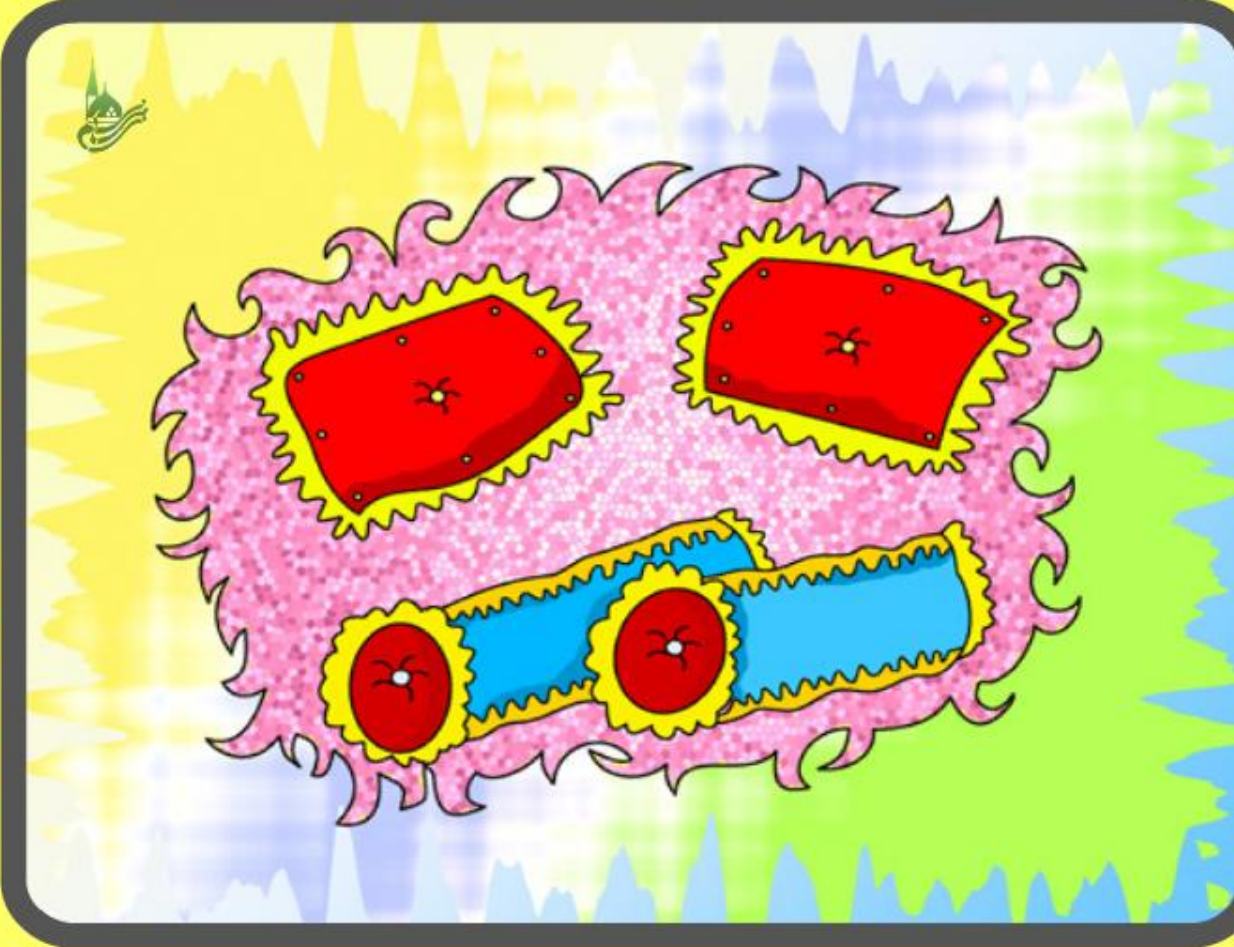


و نیز، ظرف هایی بسیار زیبا و پر از نوشیدنی های گوارا که در کنارشان گذاشته اند.

and goblets set forth

et des coupes posées

وَمَارِقٌ مَّصْفُوفَةٌ

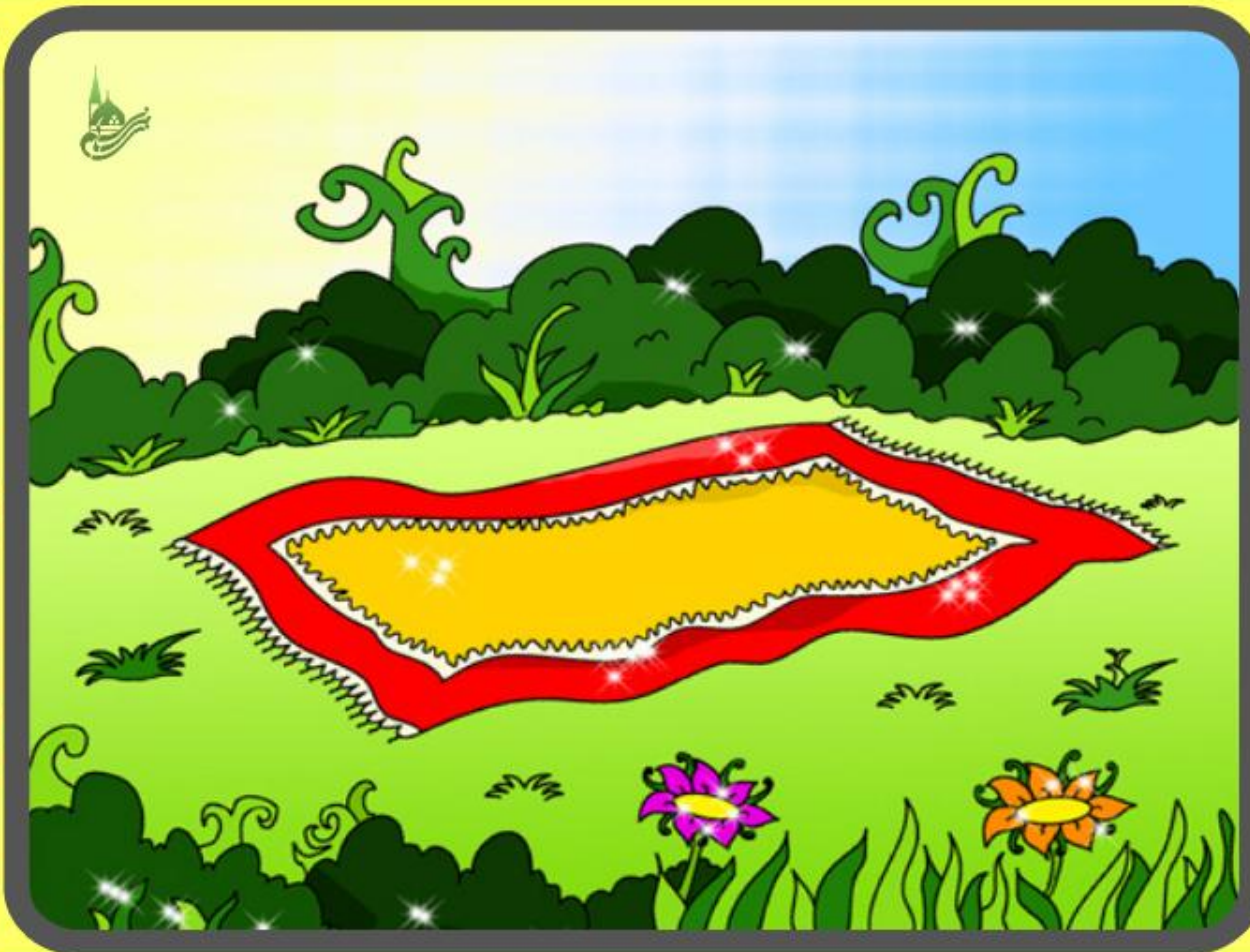


همچنین بالش ها و پشتی هایی که در کنار هم چیده شده اند.

and cushions arrayed

et des coussins rangés

وَزَارِیُّ مَبْثُوثَةٌ

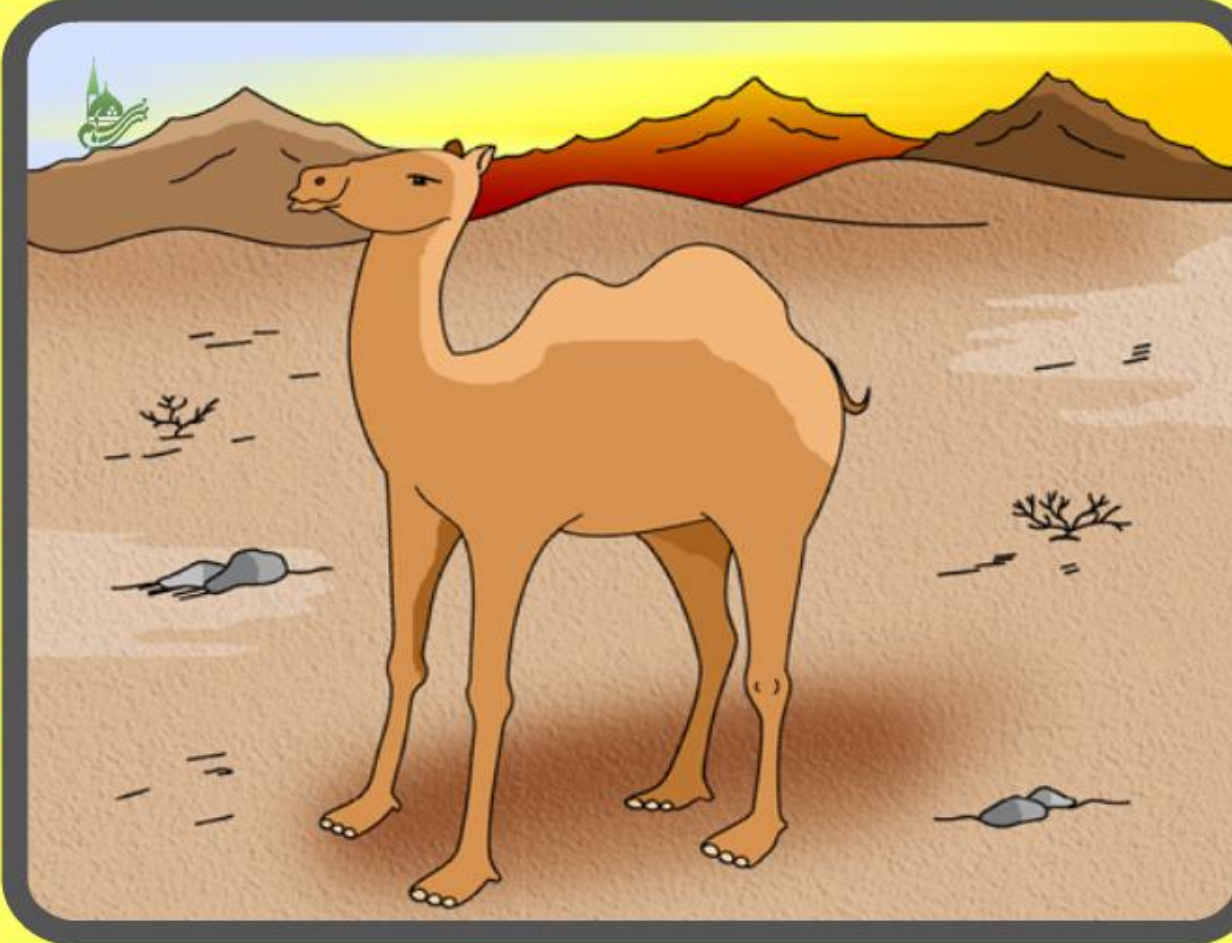


و فرش های نفیسی که در هر سو گسترده شده است.

and carpets outspread

et des tapis étalés.

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ

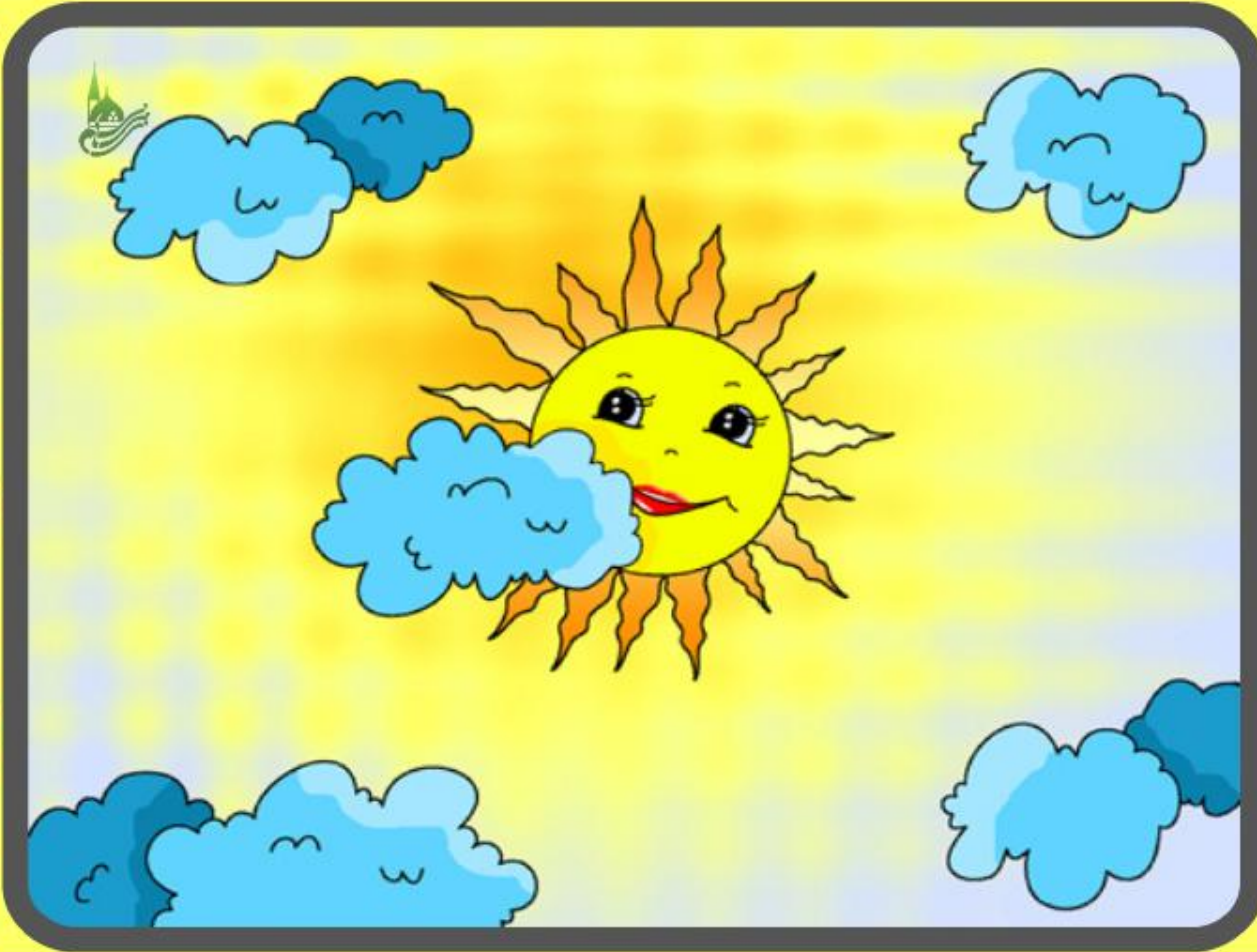


آیا کسانی که به خدا ایمان ندارند، لاقبل به شتری که در اختیارشان است دقت نمی کنند که شتر با آن ویژگی های استثنایی چگونه آفریده شده است؟

What, do they not consider how the camel was created

Ne considèrent-ils donc pas les chameaux, comme ils ont été créés,

وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ



و به آسمان فکر نمی کنند که با آن بزرگی و عظمت، چگونه برافراشته شده است؟

how heaven was lifted up

et le ciel comme il est élevé,

وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ



و به کوه ها نمی اندیشند که چگونه استوار و محکم بر پا شده اند؟

how the mountains were hoisted

et les montagnes comme elles sont dressées

وَالْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ



و به زمین فکر نمی کنند که چگونه گسترده شده است؟

how the earth was outstretched?

et la terre comme elle est nivelée?

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ



پس ای پیامبر! تو مردم را با گفتن نشانه های قدرت خدا پند بده، که وظیفه تو فقط پند و یادآوری است.

Then remind them! Thou art only a Reminder

Eh bien, rappelle! Tu n'es qu'un rappelleur,

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ



زیرا تو بر دل های آن ها تسلطی نداری تا به ایمان آوردن وادارشان کنی.

thou art not charged to oversee them

et tu n'es pas un dominateur sur eux.

إِلَّا مَنْ تَوَلَّىٰ وَكُفِرَ



اما به کسی که از حق روی گردان است، دیگر پند نده. زیرا یادآوری و پند تو، سودی به حال او ندارد.

But he who turns his back, and disbelieves

Sauf celui qui tourne le dos et ne croit pas,

فِي عَذَابِ اللَّهِ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ



خداوند او را به عذابی بزرگ گرفتار خواهد کرد.

God shall chastise him with the Greatest Chastisement

alors Allah le châtierra du plus grand châtiment.

إِنَّا إِلَيْنَا يَأْتِبُهُم



بی گمان، آن ها به سوی ما باز خواهند گشت.

Truly, to Us is their return

Oui, Vers Nous est leur retour.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ



و رسیدگی به کارهای آن ها در روز قیامت با ماست.

then upon Us shall rest their reckoning

Ensuite, c'est à Nous de leur demander compte.